

# DentaPic SONIC

## SCHALL-ZAHNREINIGER

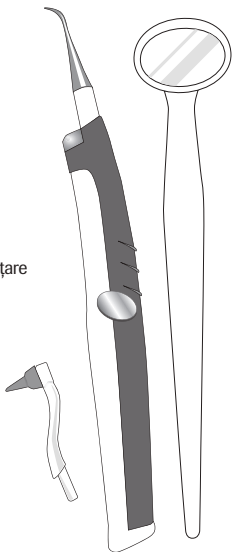
Sonic Cleaner | Brosse à dents sonique

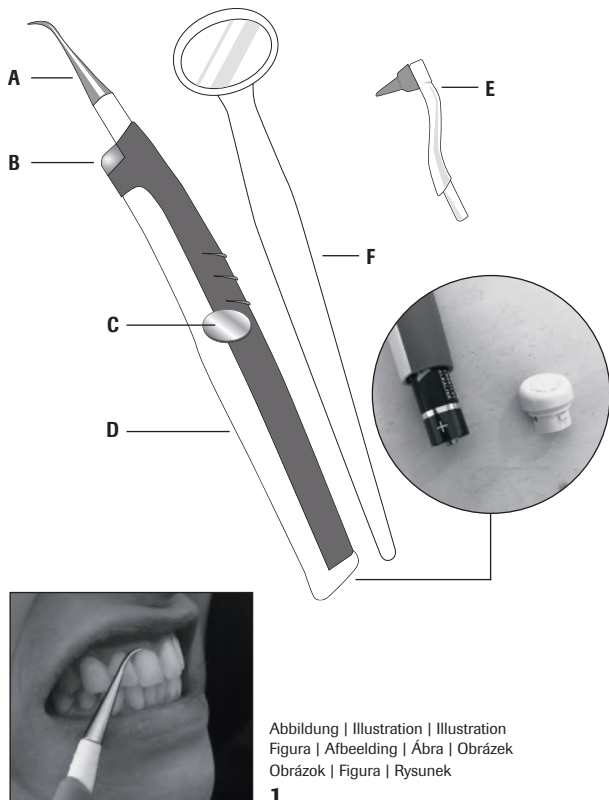
Spazzolino sonico | Ultrasone tandenreiniger

Ultrahangos fogtisztító | Ultrazvukový čistič zubů

Ultrazvukový čistič zubov | Aparat sonic de curățare  
a dinților | Skaler ultradźwiękowy

Gebrauchsanleitung .....	04
Instructions for Use .....	08
Mode d'emploi .....	12
Manuale di utilizzazione .....	16
Gebruiksaanwijzing .....	19
Használati utasítás .....	23
Návod k použití .....	26
Návod na použitie .....	30
Instrucțiuni de utilizare .....	34
Instrukcja obsługi .....	37





**DE**

- A** Edelstahl-Aufsatz
- B** LED-Licht
- C** Ein- /Ausschalter
- D** Soft Comfort Griff
- E** Silikon-Aufsatz
- F** Mundspiegel (Zahnspiegel)

**EN**

- A** Stainless steel attachment
- B** LED light
- C** On/Off switch
- D** Soft Comfort grip
- E** Silicone attachment
- F** Mouth mirror (Tooth mirror)

**FR**

- A** Tête en inox
- B** Lumière LED
- C** Bouton marche/arrêt
- D** Prise en main „Soft Comfort“
- E** Tête en silicone
- F** Miroir buccal (Miroir dentaire)

**IT**

- A** Punta in acciaio
- B** Luce LED
- C** Interruttore on/off
- D** Presa Soft Comfort
- E** Punta in silicone
- F** Specchietto per la bocca (specchietto dentale)

**NL**

- A** Roestvrijstalen punt
- B** Ledlicht
- C** Aan-/uitchakelaar
- D** Soft Comfort Griff
- E** Siliconen punt
- F** mondspiegel (tandspiegel)

**HU**

- A** Nemesacél hegy
- B** LED fény
- C** Be- / Ki-kapcsoló
- D** Soft Comfort fogantyú
- E** Szilikon hegy
- F** Szájtükör (fogtükör)

**CZ**

- A** Hrot z ušlechtilé oceli
- B** LED světlo
- C** Spínač Zap/Vyp
- D** Madlo Soft Comfort
- E** Silikonový hrot
- F** Ústní zrcátko (zubní zrcátko)

**SK**

- A** Hrot z ušľachťilej ocele
- B** LED svetlo
- C** Tlačidlo vypínača
- D** Rukoväť s príjemným držaním
- E** Silikónový hrot
- F** Ústne zrkadielko (zubárske zrkadlo)

**RO**

- A** Vârf din oțel inoxidabil
- B** Lumină LED
- C** Întrerupător pornit/oprit
- D** Mâner Soft Comfort
- E** Vârf din silicon
- F** Oglinďă de gură (oglinďă pentru dinți)

**PL**

- A** Końcówki ze stali nierdzewnej
- B** Dioda LED
- C** Włącznik/wyłącznik
- D** Uchwyt Soft Comfort
- E** Końcówki z sylikonu
- F** lusterko dentystyczne

## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die hier aufgeführten Sicherheitshinweise sollen Ihnen helfen, dieses Produkt sicher und korrekt zu nutzen und auch, um sich und andere nicht zu verletzen. Bei Verwendung elektrischer Produkte, insbesondere wenn Kinder anwesend sind, sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen immer befolgt werden, einschließlich der folgenden.

## **WARNHINWEISE**

- **BITTE VOR VERWENDUNG DIESES GERÄTES ALLE ANLEITUNGEN LESEN UND DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ZUM NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.**
- DentaPic Sonic kann von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die

daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Produkt ist nur für die Reinigung Ihrer Zähne vorgesehen. Verwenden Sie keine anderen als die von der Herstellung empfohlenen Aufsätze.
- Achtung: Bei Zahnimplantaten darf das Gerät NICHT angewendet werden.
- Wenn Sie Beschwerden oder Schmerzen in Ihrem Mund verspüren, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und kontaktieren Sie einen Zahnarzt.
- Wenn Sie in den letzten 2 Monaten eine Mund- oder Zahnfleischoperation hatten, konsultieren Sie bitte Ihren Zahnarzt vor der Verwendung dieses Produkts.
- Wenn Sie nach der Anwendung dieses Produkts stark bluten oder nach einer

Woche immer noch bluten, hören Sie sofort auf, dieses Produkt zu verwenden, und konsultieren Sie Ihren Zahnarzt.

- Konsultieren Sie Ihren Zahnarzt, wenn Sie Träger eines Herzschrittmachers oder eines anderen Implantats sind.
- Reinigen Sie das Produkt nicht in der Spülmaschine.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen und nicht für den Gebrauch im Freien bestimmt.
- Bei längerer Nichtbenutzung entfernen Sie bitte die Batterien, um keine Gefahr oder Beschädigung der Produkte, wie z.B. Auslaufen von Batterien, zu verursachen.
- Achten Sie darauf, dass Haut, Augen und Schleimhäute nicht mit Batterieflüssigkeit/-säure in Kontakt kommen. Bei Kontakt mit Batterieflüssigkeit die betroffenen Stellen sofort mit reichlich sauberem Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.

- Konsultieren Sie Ihren Arzt vor der Verwendung des DentaPic Sonic, wenn Sie irgendwelche Bedenken haben.

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

**WICHTIG:** *Das Gerät ist kein Ersatz für tägliches Zähneputzen.*

- Kann sanft Flecken, Plaque und Zahnstein entfernen.
- Kann die Zähne sowie die Zahnzwischenräume reinigen.
- Kann die Gesundheit Ihres Zahnfleisches fördern.

### **So installieren Sie die Batterie:**

- Suchen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite des Geräts.
- Drehen und ziehen Sie den Batteriefachdeckel ab.
- Legen Sie eine „AAA“ Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten) ein und schließen Sie die Batteriefachabdeckung durch Drücken und Drehen, bis die beiden Pfeile ausgerichtet sind.

### **Anwendung:**

- Wählen Sie den Aufsatz, den Sie verwenden möchten; entweder den Edelstahl-Aufsatz oder den Silikon-Aufsatz.
- Um das Zubehör zu wechseln, ziehen Sie einfach den im Einsatz befindlichen Aufsatz hoch, entfernen Sie ihn und setzen Sie den gewünschten Aufsatz ein.
- Schalten Sie DentaPic Sonic ein, indem Sie den Knopf an der Seite 2 x drücken. Einmaliges Drücken schaltet nur die Beleuchtung ein. Reinigen Sie dann Ihre Zähne und Zahnzwischenräume, indem Sie einfach auf Flecken, Plaque und Zahnzwischenräume halten!
- Nach der Anwendung den Mund mit Wasser ausspülen!

### **Bitte beachten Sie folgende wichtige Hinweise für beste Ergebnisse:**

- Zum Entfernen von Zahnstein wählen Sie bitte den Edelstahlaufsatz. Anwendung sollte nicht öfter als einmal in der Woche erfolgen.
- Zum Entfernen von Zahnbelag und Verfärbungen wählen Sie bitte den Silikonaufsatz.

Anwendung kann je nach Bedarf (auch mehrmals täglich) erfolgen.

- Setzen Sie das Gerät nie frontal am Zahn an, sondern in flachem Winkel. Halten Sie dabei die Spitze wie auf Abbildung 1 dargestellt auf die zu reinigende Stelle.

**WICHTIG!** Führen Sie sämtliche Bewegungen langsam aus und wenden Sie bei der Anwendung keinen Druck an, um Verletzungen zu vermeiden. Spitze nur sanft auf die zu reinigende Stelle halten. Nur entlang des Zahnfleischrandes reinigen – berühren Sie das Zahnfleisch nicht direkt.

### **Hinweis für Kronen, Veneers und Zahnspangenträger:**

Bei Anwendung an (vor allem älteren) Kronen, Veneers und Zahnspangen halten Sie vorab Rücksprache mit Ihrem Zahnarzt.

**Achtung: Bei Zahnimplantaten darf das Gerät NICHT angewendet werden.**

### **Reinigen:**

**WICHTIG:** *Nicht in Wasser eintauchen.*

- Stellen Sie sicher, dass DentaPic Sonic ausgeschaltet ist, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen.
- Reinigen Sie die Zubehörteile, indem Sie sie vom Gerät nehmen und in Wasser oder mit Alkoholtupfern reinigen.

### **Technische Daten:**

Batterie: 1x 1,5 V AAA; Power: 1,5 V  2 W

(Batterie nicht im Lieferumfang enthalten)

**WICHTIGE INFORMATION:** DentaPic Sonic ersetzt NICHT das Zähneputzen, sondern dient als zusätzliches Zahn-Pflegeprodukt. Konsultieren Sie Ihren Arzt vor der Verwendung des DentaPic Sonic, wenn Sie irgendwelche Bedenken haben.

Hergestellt in China

**EN**

## **IMPORTANT SAFEGUARDS**

Please read the safety instructions before using this product.  
The safety instructions provided here are designed to help



you use this product safely and correctly, and also to prevent you from injuring yourself or others. When using electrical products especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following.

## **WARNING**

- PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE AND RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR REFERENCE.
- This device may be used by children from 8 years of age, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, only if they have been supervised or instructed in the safe use of the device and have understood the hazards arising therefrom. Children should not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are over 8 years old and supervised. The device is to be kept away from children younger than 8 years of age.
- This product is solely intended for cleaning teeth. Do not use any attachments other than those recommended by the manufacturer.
- If you experience discomfort or pain in your mouth, cease use of the device and consult a dentist.
- **IMPORTANT:** The device is not a substitute for daily

brushing.

- If you have had oral or gum surgery in the past 2 months, please consult your dentist before using this product.
- If you experience heavy bleeding after using this device, or if you still bleed after using it for a week, cease use immediately and consult your dentist.
- Consult your dentist if you wear a pacemaker or other medical implant.
- Do not clean the product in a dishwasher.
- This product is for indoor use only, and is not intended for outdoor use.
- If not used for a longer period of time, remove the batteries to avoid danger or damage to the device, such as that caused by leakage of batteries.
- Make sure that the skin, eyes and mucous membranes never come into contact with the battery fluid/acid. In case of contact with the battery fluid, immediately rinse the affected areas with plenty of clean water and consult a doctor.
- Consult your doctor before using the DentaPic Sonic if you have any medical issues.

## **INSTRUCTION MANUAL**

- Can gently remove stains, plaque and tartar.
- Can clean teeth and interdental spaces.
- Can promote the health of gums.

**To install the battery:**

- Locate the battery compartment cover on the lower side of the device.
- Turn and pull the battery compartment cover off.
- Insert 1x AAA battery (not included) and close the battery cover again by pressing and turning until the two arrows are aligned.

**Application:**

- Select the attachment you wish to use; either the stainless steel attachment or the silicone attachment.
- To change the accessory, simply pull up the attachment in use, remove it, and replace with the desired attachment.
- Turn on the DentaPic Sonic by pressing the button located at the side twice. Press once to turn the lights on only. Then clean your teeth and interdental spaces by simply gently pressing down on to stains, plaque and interdental spaces and holding in place!
- Rinse with water after use!

**Please note the following important tips for best results:**

- To remove tartar, select the stainless steel attachment. Application should not be performed more than once per week.
- To remove plaque and discolourations, select the silicone attachment. Application can be as needed (even several times per day).
- Never apply the device directly to the tooth, but instead at a slight angle. Hold the tip on the area to be cleaned as shown in Illustration 1.

**IMPORTANT!** To avoid injury during use, perform all movements slowly and do not apply pressure. Gently apply the tip to the area to be cleaned. Clean only along the gum line - do not apply directly to the gums.

**Note for crown, veneer and brace wearers:**

Consult your dentist prior to use on (especially older) crowns, veneers and braces.

**Caution: The device must NOT be used with dental implants.**

**Cleaning:**

**IMPORTANT:** *Do not immerse in water.*

- Make sure that the DentaPic Sonic is turned off before you begin to clean it.

- Clean the accessories by removing them from the device and washing with water or cleaning with alcohol swabs.

**Technical data:**

Battery: 1x 1,5 V AAA; Power: 1,5 V  2 W

(battery not included)

**IMPORTANT INFO:** DentaPic Sonic does NOT replace brushing, but instead serves as an additional dental care product. Consult your doctor before using the DentaPic Sonic if you have any medical concerns.

Made in China

**FR**

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

Merci de lire ces consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Les consignes de sécurité ci-mentionnées sont destinées à vous aider à utiliser ce produit de manière correcte et sécurisée sans vous blesser ni blesser autrui. Lors de l'utilisation d'un objet électrique, et particulièrement en présence d'enfants, les règles de sécurité élémentaires doivent toujours être respectées, y compris les suivantes.

## **AVERTISSEMENTS**

- AVANT D'UTILISER CET APPAREIL, VEUILLEZ LIRE TOUTES LES CONSIGNES ET CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.
- DentaPic Sonic peut être utilisé par les enfants dès 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant

d'expérience et / ou de connaissances à condition qu'elles soient supervisées ou instruites sur une utilisation sécurisée de l'appareil et des dangers qui en découlent. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Les enfants âgés de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil.

- Ce produit est uniquement destiné au nettoyage des dents. N'utilisez pas d'autres embouts que ceux recommandés par le fabricant.
- Si vous ressentez des douleurs dans votre bouche, cessez toute utilisation du produit et contactez votre dentiste.
- **IMPORTANT** : Cet appareil ne remplace pas un brossage des dents quotidien.
- Si vous avez subi une opération de la bouche ou des gencives au cours des 2 derniers mois veuillez consulter votre dentiste avant d'utiliser ce produit.
- Si vous constatez des saignements abondants après l'utilisation de ce produit ou que ces saignements persistent après une semaine, cessez immédiatement d'utiliser ce produit et consultez votre dentiste.
- Consultez votre dentiste si vous êtes porteur d'un pacemaker ou tout autre type d'implant.
- Ne nettoyez pas le produit au lave-vaisselle.
- Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique en

intérieur et ne convient pas à une utilisation en extérieur.

- En cas d'inutilisation sur une longue période, retirez la pile afin d'éviter l'endommagement du produit qui pourrait être provoqué par exemple par la fuite de la pile.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ou acide contenu dans la pile n'entre en contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses. En cas de contact des zones concernées avec les liquides contenus dans la pile rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire et consultez un médecin.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser la DentaPic Sonic en cas de doute sur votre condition médicale.

## **MODE D'EMPLOI**

- Aide à l'élimination des taches, de la plaque et du tartre tout en douceur.
- Aide à nettoyer les dents et les espaces entre les dents.
- Favorise la santé des gencives.

### **Pour insérer la pile :**

- Localisez le clapet du compartiment à piles situé sous l'appareil.
- Tournez et tirez le clapet du compartiment à piles.
- Insérez une pile „AAA“ (non incluse) et remplacez le clapet du compartiment à piles en appuyant et tournant jusqu'à ce que les deux flèches soient alignées.

### **Utilisation :**

- Choisissez l'embout que vous souhaitez utiliser : la tête en inox ou la tête en silicone.
- Pour changer l'accessoire, tirez simplement l'embout en cours d'utilisation vers le haut, retirez-le et placez l'embout souhaité à la place.
- Allumez la brosse DentaPic Sonic en appuyant 2 x sur le bouton situé sur le côté. Une seule pression permet d'allumer uniquement l'éclairage. Ensuite, lavez-vous les dents et les zones difficiles d'accès en maintenant simplement la tête sur les taches, la plaque dentaire et les

espace entre les dents !

- Rincer à l'eau après utilisation!

**Veuillez tenir compte des remarques importantes suivantes pour de meilleurs résultats :**

- Pour éliminer le tartre, utilisez l'embout en inox. Il est conseillé de ne pas utiliser cet embout plus d'une fois par semaine.
- Pour éliminer la plaque et les taches, utilisez l'embout en silicone. Cet embout peut être utilisé quand nécessaire (voire plusieurs fois par jour).
- Ne positionnez pas l'appareil de manière frontale sur les dents, mais à plat. Maintenez la tête sur la zone à nettoyer comme sur l'illustration 1.

**IMPORTANT !** Effectuez des mouvements doux et lents et n'employez jamais la force lors de l'utilisation afin d'éviter tout risque de blessures. Maintenir simplement la tête délicatement sur la zone à nettoyer. Nettoyer uniquement le long du bord des gencives - n'entrez jamais directement en contact avec les gencives.

**Remarque pour les porteurs de couronnes, facettes ou appareil dentaire :**

Pour une utilisation sur des couronnes (en particulier les vieilles), les facettes ou un appareil dentaire, demandez conseil à votre dentiste.


**Attention : l'appareil ne doit PAS être utilisé sur les implants dentaires.**

**Nettoyage :**

**IMPORTANT :** *Ne pas immerger dans l'eau.*

- Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que la DentaPic Sonic est éteinte.
- Retirez les différentes pièces de l'appareil pour les nettoyer et lavez-les à l'eau ou avec un chiffon imbibé d'alcool.

**Informations techniques :**

Pile : 1x 1,5 V AAA; Puissance : 1,5 V  2 W  
(Pile non fournie avec l'appareil)

**INFORMATION IMPORTANTE :** DentaPic Sonic ne remplace PAS le brossage des dents, mais sert uniquement de produit de soin dentaire complémentaire. Consultez votre médecin avant d'utiliser le dispositif DentaPic Sonic en cas de doutes médicaux quelconques.

Fabriqué en Chine

## **IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA**

Leggere le indicazioni di sicurezza prima di utilizzare il prodotto. Le presenti indicazioni di sicurezza contribuiscono ad un utilizzo sicuro e corretto del prodotto, evitando di danneggiare se stessi o gli altri. Quando si utilizzano dei prodotti elettrici, in particolare in presenza di bambini, devono essere sempre seguite delle basilari misure di sicurezza, incluse le misure seguenti.

## **AVVERTENZE**

- **PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO, SI PREGA DI LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI E DI CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO COME RIFERIMENTO FUTURO.**
- DentaPic Sonic può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non hanno le necessarie esperienze e / o conoscenze solo sotto supervisione o solo se istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e ne hanno compreso i rischi derivanti. I bambini non sono autorizzati a giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sotto supervisione. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo.



- Questo prodotto è stato concepito esclusivamente per la pulizia dei denti e delle gengive. Non utilizzare inserti diversi rispetto a quelli raccomandati dal produttore.
- Se si sentono fastidi o dolori in bocca, smettere di usare il prodotto e rivolgersi al proprio dentista.
- **IMPORTANTE:** il dispositivo non sostituisce la pulizia quotidiana dei denti.
- Se negli ultimi due mesi ci si è sottoposti ad una chirurgia orale o ad un'operazione alle gengive, consultare il proprio dentista prima di utilizzare il prodotto.
- Se, dopo aver utilizzato il prodotto, si sanguina copiosamente e si continua a sanguinare dopo una settimana, smettere di usarlo e consultare il proprio dentista.
- Consultare il proprio dentista se si porta un pacemaker o altri impianti.
- Non lavare il prodotto in lavastoviglie.
- Il prodotto è destinato solo all'uso in spazi chiusi e non all'aperto.
- In caso di non utilizzo prolungato, rimuovere le batterie per evitare eventuali rischi o danni al prodotto, ad esempio le batterie si possono scaricare.
- Fare attenzione a non far entrare in contatto pelle, occhi e mucose con il liquido /acido della batterie. In caso di contatto con il liquido delle batterie, sciacquare immediatamente l'area interessata con abbondante acqua pulita e consultare un medico.

- Consultare il proprio dentista prima di utilizzare DentaPic Sonic, se si hanno dubbi di tipo medico.

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

- In grado di rimuovere delicatamente le macchie, la placca e il tartaro.
- In grado di pulire i denti e gli spazi interdentali.
- In grado di favorire la salute delle gengive.

### **Installare le batterie:**

- Cercare il coperchio del vano batterie nella parte inferiore del dispositivo.
- Ruotare e togliere il coperchio del vano batteria.
- Inserire una batteria „AAA“ (non inclusa) e, premendo e ruotando, chiudere il coperchio del vano batteria fino a quando le due frecce sono allineate.

### **Utilizzo:**

- Selezionare l'inserito desiderato, quello in acciaio inossidabile o quello di silicone.
- Per sostituire l'accessorio, basta sollevare l'inserito in uso, rimuoverlo e inserire quello desiderato.
- Accendere DentaPic Sonic premendo per 2 volte la testina laterale. Premendo solo una volta il dispositivo si illuminerà e basta. Lavare i denti e gli spazi interdentali, concentrandosi sulle macchie, sulla placca e sugli spazi interdentali.
- Risciacquare con acqua dopo l'uso!

### **Osservare le seguenti indicazioni per ottenere migliori risultati:**

- Per la rimozione del tartaro, usare l'inserito in acciaio inossidabile. Tale operazione non deve essere ripetuta più di una volta alla settimana.
- Per la rimozione di placca e alterazioni del colore, usare l'inserito di silicone. Tale operazione può essere ripetuta al bisogno (anche più volte al giorno).
- Non applicare mai il dispositivo frontalmente sul dente ma con un angolo piatto. Applicare la punta sul punto da pulire come mostrato nella figura 1.

**IMPORTANTE!** Effettuare tutti i movimenti lentamente e procedere senza fare pressione in modo da evitare lesioni. Premere solo leggermente con la punta sul punto da pulire. Pulire solo lungo il bordo della gengiva, non toccare mai direttamente la gengiva.

**Avviso per chi porta apparecchi, faccette estetiche o corone:**

Se sono presenti apparecchi, corone e faccette estetiche (in particolare se si tratta di applicazioni datate), rivolgersi prima al proprio dentista.

**Attenzione: in caso di impianti dentali NON utilizzare il dispositivo.**

**Pulizia:**

**IMPORTANTE:** *Non immergere in acqua.*

- Prima di iniziare la pulizia, assicurarsi che DentaPic Sonic sia spento.
- Pulire gli accessori rimuovendoli dal dispositivo e pulendoli con acqua o salviette imbevute d'alcool.

**Dati tecnici:**

Batteria: 1x 1,5 V AAA; Power: 1,5 V  2 W

(Batterie non in dotazione)

**INFORMAZIONE IMPORTANTE:** DentaPic Sonic NON sostituisce la pulizia dei denti bensì funge da prodotto aggiuntivo per la cura dei denti. Consultare il proprio medico prima di utilizzare DentaPic Sonic se si hanno dei dubbi medici.

Fabbricato in Cina

**NL**

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN**

Lees deze veiligheidsaanwijzingen vóór u dit product gebruikt. De hier genoemde veiligheidsinstructies zijn bedoeld om u te helpen om dit product veilig en correct te gebruiken en om uzelf en anderen niet te verwonden. Bij het gebruik van elektrische producten, vooral wanneer kinderen aanwezig zijn, moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden gevolgd, inclusief het volgende.

## WAARSCHUWINGEN

- LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT. BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.
- DentaPic Sonic kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en / of kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden.
- Dit product is alleen bedoeld voor het reinigen van uw tanden en uw tandvlees. Gebruik geen andere opzetstukken dan die aanbevolen door de fabrikant.
- Als u ongemak of pijn in uw mond ervaart, gebruik dan het product niet meer en contacteer uw tandarts.
- **BELANGRIJK:** dit apparaat vervangt het dagelijks tandenpoetsen niet.
- Als u in de afgelopen 2 maanden een mond- of tandvleesoperatie hebt ondergaan, raadpleeg dan eerst uw tandarts voordat u dit product gebruikt.
- Als u overvloedig bloedt na gebruik van dit product of als u

na een week nog steeds bloedt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van dit product en raadpleeg uw tandarts.

- Raadpleeg uw tandarts als u een pacemaker draagt of als u een ander implantaat draagt.
- Reinig het product niet in de spoelmachine.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis en niet voor gebruik buitenshuis.
- Verwijder de batterijen als u ze langere tijd niet gebruikt om geen risico op beschadiging te veroorzaken, zoals bij lekkage van batterijen.
- Zorg ervoor dat huid, ogen en slijmvliezen niet in contact komen met batterijvloestof/zuur. In geval van contact met batterijvloestof, spoel de betreffende gebieden onmiddellijk met veel zuiver water en raadpleeg een arts.
- Raadpleeg uw arts voor gebruik van de DentaPic Sonic, wanneer u medische problemen hebt.

## **BEDIENINGSHANDLEIDING**

- Kan voorzichtig vlekken, tandplak en tandsteen verwijderen.
- Kan de tanden en de ruimte tussen de tanden reinigen.
- Kan de gezondheid van uw tandvlees bevorderen.

### **Zo plaatst u de batterij:**

- Zoek het klepje van het batterijcompartiment aan de onderkant van het apparaat.
- Draai aan het batterijklepje en neem het weg.
- Plaats een „AAA“-batterij (niet meegeleverd) en sluit het batterijklepje terug door drukken en draaien, tot beide pijlen op één lijn staan.

## Gebruik:

- Selecteer het hulpstuk dat u wilt gebruiken; het roestvrijstalen, of het siliconen hulpstuk.
- Om de accessoires te verwisselen, trekt u gewoon het hulpstuk in gebruik omhoog, verwijdt u het en plaatst u het gewenste hulpstuk.
- Zet de DentaPic Sonic aan door 2x te drukken op de knop aan de zijkant. Door een keer te drukken wordt alleen de verlichting ingeschakeld. Reinig dan uw tanden en de ruimte tussen uw tanden door het apparaat op vlekken, tandplak en de ruimte tussen de tanden te houden!
- Naspoelen met water na gebruik!

## Volg onderstaande richtlijnen nauwgezet om het beste resultaat te bekomen:

- Om tandsteen te verwijderen kiest u voor het opzetstuk in RVS. Dit mag u niet meer dan één keer per week doen.
- Om tandaanslag te verwijderen kiest u voor het opzetstuk in siliconen. Dit mag u doen zoveel u wenst (eventueel zelfs meerdere keren per dag).
- Plaats het apparaat niet loodrecht op de tand, maar in een vlakke hoek. Houd de straal op de te reinigen plaats zoals u kunt zien op afbeelding 1.

**BELANGRIJK!** Voer alle bewegingen langzaam uit en gebruik bij toepassing geen druk, om kwetsuren te vermijden. De straal alleen zachtjes op de reinigen plek houden. Alleen langs de tandvleesranden reinigen - het tandvlees niet direct aanraken.

## Richtlijnen voor kronen, veneer- en tandklemdragers:

als u dit apparaat wenst te gebruiken bij (vooral oude) kronen, veneer en tandklemmen, kunt u best vooraf overleggen met uw tandarts.

**Opgelet: het apparaat mag NIET worden gebruikt bij tandimplantaten.**

## Reinigen:

**BELANGRIJK:** Niet onderdompelen in water.

- Zorg ervoor dat de DentaPic Sonic is uitgeschakeld voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Reinig de hulpstukken door ze van het apparaat te verwijderen en in water of met een alcoholdoekje te reinigen.

## Technische gegevens:

Batterij: 1x 1,5 V AAA; Power: 1,5 V  2 W

(batterijen niet in de verpakking)

**BELANGRIJKE INFORMATIE:** DentaPic Sonic vervangt het gewone tandenpoetsen NIET, maar is een aanvullend tandverzorgingsproduct. Raadpleeg, in geval u medische zorgen heeft, uw arts voordat u DentaPic Sonic in gebruik neemt.

Made in China

**HU**

## **FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK**

Olvassa el a biztonsági tanácsokat, mielőtt ezt a terméket használná. Az itt megadott biztonsági intézkedések segítenek a termék biztonságos és megfelelő használatában, valamint a sérülések elkerülésében saját magán és másokon. Az elektromos termékek használatakor, különösen ha gyermekek is vannak a közelben, mindig tartsák be az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, beleértve:

## **FIGYELMEZTETÉSEK**

- **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT AZ ÖSSZES ÚTMUTATÁST OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG A KEZELÉSI UTASÍTÁST KÉSŐBBI UTÁNOLVASÁSHOZ.**
- Ezt a készüléket 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és/vagy megfelelő tudással nem rendelkező személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha a készülék használatára megtanították őket, és a használatból fakadó veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói

karbantartást gyermekek nem végezhetik el, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felügyelet alatt állnak. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől.

- Ezt a terméket kizárólag a fogai és a fogíny tisztítására terveztük. Ne használjon a gyártó által ajánlottól eltérő tartozékokat vagy rátéteket.
- Azonnal hagyja abba a használatot, ha panaszok vagy fájdalmak lépnek fel a szájában, és lépjen kapcsolatba fogorvosával.
- **FONTOS:** A készülék nem helyettesíti a mindennapos fogmosást.
- Ha az elmúlt 2 hónapban száj- vagy fogíny műtéten esett át, a termék használata előtt beszéljen a fogorvosával.
- Ha a termék használata után nagyon vérzik az ínye, vagy ha még egy hét múlva is vérzik, azonnal hagyja abba, és forduljon a fogorvosához.
- Forduljon fogorvosához, ha pacemakere, vagy egyéb implantátuma van.
- Ne tisztítsa a terméket a mosogatógépben.
- Ez a termék csak beltéri, és nem kültéri használatra alkalmas.
- Ha hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket, hogy elkerülje a termék károsodásának veszélyét, mint pl. az elemek szivárgása által.
- Ügyeljen arra, hogy a bőr, a szem és a nyálkahártya ne kerüljön érintkezésbe az elemfolyadékkal/savval. Ha ezek



közül bármelyik érintkezésbe került az elemekben található folyadékkal, az érintett helyeket azonnal mossa le bőséges, tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.

- Forduljon orvosához a DentaPic Sonic használata előtt, ha bármilyen egészségügyi kérdése van azzal kapcsolatban.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Finoman eltávolítja a foltokat, a plakkot és a fogkövet.
- A fogakat és a fogközöket is tisztítja.
- Javítja az íny egészségét.

### **Az elem behelyezése:**

- Keresse meg az elemtartó fedelet a készülék alján.
- Forgassa el és húzza le az elemtartó fedelét.
- Helyezzen be 1 db AAA elemet (a csomag nem tartalmazza) és helyezze vissza az elemtartó fedelét oly módon, hogy lenyomja és elforgatja, míg a két nyíl egybe esik.

### **Használat:**

- Válassza ki az alkalmazni kívánt rátétet, a nemesacél rátétet, vagy a szilikon rátétet.
- A tartozék cseréjéhez húzza fel egyszerűen a betétben található rátétet, vegye ki azt és helyezze be a kívánt rátétet.
- Kapcsolja be a DentaPic Sonic készüléket az oldalán található gomb kétszeri megnyomásával. Egyszeri megnyomásra csak a világítás kapcsol be. Ezután tisztítsa meg a fogát és a fogközzeit, úgy, hogy egyszerűen a foltokhoz, a fogkőhöz és a fogközökhöz tartja a készüléket!
- Használat után öblítse le vízzel!

### **Kérjük, vegye figyelembe a következő útmutatásokat a legjobb eredményekhez:**

- Fogkö eltávolításához válassza a nemesacél rátétet. Hetente legfeljebb egyszer szabad használni.
- Foglepedék és elszíneződések eltávolításához válassza a szilikon rátétet. Igény szerint (akár naponta többször is) szabad alkalmazni.
- Soha ne helyezze frontálisan a készüléket a fogára, hanem lapos szögben. Tartsa az eszköz csúcsát a tisztítandó helyhez, ahogy az 1.ábrán látható.

**FONTOS!** Minden mozdulatot lassan végezzen, és a használat során ne gyakoroljon nyomást, hogy elkerülje a sérüléseket. A készülék csúcsát finoman tartsa oda a tisztítandó felülethez. Csak a fogíny pereme mentén végezze a tisztítást – ne érintse meg a fogínyt közvetlenül.

### **Útmutatás koronát, fogászati héjat vagy fogszabályzót viselők számára:**

Koronák (főként régebbiek), fogászati héjak és fogszabályzók viselése esetén előzetesen konzultáljon fogorvosával.

**Figyelem: fogimplantátumok esetén TILOS a készüléket használni.**

### **Tisztítás:**

**FONTOS:** *Ne merítse vízbe.*

- Biztosítsa, hogy a DentaPic Sonic ki legyen kapcsolva, mielőtt megkezdene a tisztítást.
- Tisztítsa meg a tartozékokat oly módon, hogy kiveszi azokat a készülékből és vízzel vagy alkoholos vattával megtisztítja.

### **Műszaki adatok:**

Elemet: 1x 1,5 V AAA; Power: 1,5 V  2 W

(A csomag nem tartalmazza az elemet)

**FONTOS INFORMÁCIÓ:** A DentaPic Sonic nem helyettesíti a fogmosást, hanem extra fogápolási terméként szolgál. Forduljon orvosához, mielőtt használná a DentaPic Sonic készüléket, amennyiben bármilyen orvosi gondja lenne.

**Garancia:** A termékre feltétel nélküli, 2 éves garancia érvényes előállítási- és anyaghibák esetében. Ez a garancia nincs kihatással törvényes jogaira.

Származási hely: Kína

**CZ**

## **DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

Před používáním produktu si prosím přečtěte bezpečnostní pokyny. Zde uvedené bezpečnostní pokyny vám mají pomoci tento produkt používat správně, a také k prevenci vašeho zranění i zranění ostatních. Při používání elektrických

produktů, zejména v přítomnosti dětí, by měla vždy být dodržována základní bezpečnostní opatření, včetně následujících.

## **VÝSTRAŽNÁ UPOZORNĚNÍ**

- **PŘED POUŽÍVÁNÍM TOHOTO PŘÍSTROJE SI PROSÍM PŘEČTĚTE VŠECHNY NÁVODY A USCHOVEJTE TYTO NÁVODY K OBSLUZE K POZDĚJŠÍMU NAHLÉDNUTÍ.**
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku do 8 let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a / nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly starší 8 let a pod dohledem. Přístroj nesmí být ponecháván v blízkosti dětí mladších 8 let.
- Tento produkt je určen jen k čištění vašich zubů. Nepoužívejte jiné nástavce, než které jsou doporučeny výrobcem.
- Pokud v ústech pocítíte obtíže nebo bolest, produkt dále nepoužívejte a kontaktujte svého zubního lékaře.
- **DŮLEŽITÉ:** Přístroj nenahrazuje každodenní čištění zubů.
- Pokud jste v posledních 2 měsících absolvovali operaci úst nebo dásní, konzultujte prosím nejdříve používání tohoto produktu se svým zubním lékařem.

- Pokud po použití tohoto produktu silně krvácíte nebo po jednom týdnu ještě stále krvácíte, přestaňte tento produkt ihned používat a konzultujte stav se svým zubním lékařem.
- Konzultujte se svým lékařem, pokud jste nositelem kardiostimulátoru nebo jiného implantátu.
- Nečistěte produkt v myčce na nádobí.
- Tento produkt je určen jen pro používání ve vnitřních prostorách a ne pro použití ve venkovním prostředí.
- Není-li přístroj déle používán, vyjměte prosím baterie, aby nezpůsobily nebezpečí nebo poškození produktu, jako např. vytečení baterií.
- Dbejte na to, aby se pokožka, oči a sliznice nedostaly do kontaktu s kapalinou/kyselinou baterie. Při kontaktu s kapalinou baterie ihned opláchněte postižená místa velkým množstvím čisté vody a konzultujte s lékařem.
- Konzultujte se svým lékařem používání přístroje DentaPic Sonic, pokud máte jakékoliv pochybnosti týkající se lékařské oblasti.

## NÁVOD K POUŽITÍ

- Umí šetrně odstranit skvrny, plak a zubní kámen.
- Umí vyčistit zuby i mezizubní prostory.
- Může podpořit zdraví vašich dásní.

### **Baterie vložte následovně:**

- Najděte víčko přihrádky baterie na dolní straně přístroje.

- Otočte a vytáhněte víčko přihrádky baterie.
- Vložte baterii „AAA“ (není obsahem balení) a zavřete víčko přihrádky baterie přitlačením a otočením, až jsou obě šipky vyrovnané.

### **Použití:**

- Zvolte nástavec, který chcete použít; buď nástavec z ušlechtilé oceli nebo silikonový nástavec.
- K výměně příslušenství jednoduše vytáhněte používaný nástavec nahoru, odeberte ho a nasadte požadovaný nástavec.
- Zapněte přístroj DentaPic Sonic tím, že 2x stisknete tlačítko po straně. Jedním stisknutím se zapne pouze osvětlení. Vyčistěte si následně zuby a mezizubní prostory tím, že přístroj přidržíte u skvrn, plaku a mezizubních prostor!
- Opláchněte vodou po použití!

### **Pro nejlepší výsledky se prosím řiďte následujícími pokyny:**

- K odstranění zubního kamene prosím zvolte nástavec z ušlechtilé oceli. Ten byste neměli používat častěji než jednou týdně.
- K odstranění zubního plaku a zbarvení prosím zvolte silikonový nástavec. Lze používat libovolně dle potřeby (i několikrát denně).
- Nenasazujte přístroj nikdy k zubu čelně, ale v ostrém úhlu. Držte přitom hrot na čistěném místě způsobem znázorněným na obrázku 1.

**DŮLEŽITÉ!** Veškeré pohyby provádějte pomalu a při použití nevyvíjejte tlak, abyste předešli zranění. Hrot pouze jemně přidržíte na čistěném místě. Čistíte pouze podél okraje dásní – nedotýkejte se dásní přímo.

### **Upozornění pro nositele korunek, zubních fazet a rovnátek:**

Při použití (především starších) u koruzek, zubních fazet a rovnátek předem krátce konzultujte se svým zubním lékařem.

**Pozor: V případě zubních implantátů se přístroj NESMÍ používat.**

### **Čištění:**

**DŮLEŽITÉ:** *Neponořujte do vody.*

- Před zahájením čištění se ujistěte, že je přístroj DentaPic Sonic vypnutý.
- Vyčistěte díly příslušenství tím, že je vyjmete z přístroje a vyčistíte ve vodě nebo pomocí tampónů navlhčených alkoholem.

**Technické údaje:**

baterie: 1x 1,5 V AAA; Power: 1,5 V  2 W

(baterie nejsou obsaženy v balení)

**DŮLEŽITÁ INFORMACE:** DentaPic Sonic NENAHAZUJE čištění zubů, ale slouží jako produkt k doplňkové péči o zuby. Pokud máte jakékoliv pochybnosti týkající se lékařské oblasti, konzultujte používání přístroje DentaPic Sonic se svým lékařem.

**Záruka:** Na tento výrobek se vztahuje neomezená dvouletá záruka na všechny vady z výroby a na vady materiálu. Tato záruka nijak neovlivňuje vaše zákonná práva.

Vyrobeno v Číně

## SK

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Pred použitím tohto výrobku si prečítajte bezpečnostné pokyny. Tu uvedené bezpečnostné pokyny sú určené ako pomôcka pre vás na bezpečné a správne používanie výrobku, ako aj na predchádzanie zraneniam seba a iných osôb. Pri používaní elektrických spotrebičov, a to najmä v prítomnosti detí, sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich.

### VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA

- PRED POUŽÍVANÍM TOHTO PRÍSTROJA SI PREČÍTAJTE VŠETKY NÁVODY A TENTO NÁVOD NA OBSLUHU SI ODLOŽTE NA NESKORŠIE POUŽITIE.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom

skúseností či znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré by mohli vzniknúť v prípade nedodržania pokynov. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dozorom. Prístroj sa musí uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Tento výrobok je určený výlučne na čistenie vašich zubov. Používajte iba nástavce odporúčané výrobcom.
- Ak pociťujete v ústach nepríjemné pocity alebo bolesť, prestaňte výrobok používať a poraďte sa so svojím zubárom.
- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Prístroj neslúži ako náhrada každodenného čistenia zubov.
- Ak ste v priebehu posledných 2 mesiacov absolvovali operáciu úst alebo ďasien, pred použitím výrobku sa najskôr poraďte so svojím zubárom.
- Ak po použití tohto výrobku silne krvácate alebo po jednom týždni aj naďalej krvácate, prestaňte tento výrobok okamžite používať a poraďte sa so svojím zubárom.
- Poradte sa so svojím zubárom, ak máte voperovaný kardiostimulátor alebo iný implantát.
- Výrobok neumývajte v umývačke riadu.
- Tento výrobok je určený iba na používanie v interiéri a nesmie sa používať vonku.
- V prípade dlhšieho obdobia nepoužívania vyberte

- z prístroja batérie, aby ste predišli ohrozeniu alebo poškodeniu výrobkov napr. v dôsledku vytečenia batérií.
- Dávajte pozor, aby sa pokožka, oči ani sliznice nedostali do styku s kvapalinou/kyselinou z batérií. Pri kontakte s kvapalinou z batérií zasiahnuté miesta okamžite opláchnite dostatočným množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
  - V prípade akýchkoľvek medicínskych pochybností sa pred používaním prístroja DentaPic Sonic poraďte so svojím lekárom.

## NÁVOD NA POUŽITIE

- Pomôže jemne odstrániť flaky, povlak aj zubný kameň.
- Pomôže vyčistiť zuby, ako aj medzizubné priestory.
- Pomôže zlepšiť zdravotný stav vašich ďasien.

### Postup na inštaláciu batérie:

- Nájdite kryt priečinka na batériu na spodnej časti prístroja.
- Otočte a potiahnutím odstráňte kryt priečinka na batériu.
- Vložte jednu batériu typu „AAA“ (nie je súčasťou balenia) a znova nasadte kryt priečinka na batériu zatlačením a otočením, až kým sa nezarovnajú obe šípky.

### Použitie:

- Vyberte nástavec, ktorý chcete používať: buď nástavec z ušľachtilej ocele, alebo silikónový nástavec.
- Ak chcete vymeniť príslušenstvo, stačí jednoducho vytiahnuť nahor nasadený nástavec, odstrániť ho a nasadiť namiesto neho iný požadovaný nástavec.
- Prístroj DentaPic Sonic zapnete 2 stlačeniami tlačidla na boku prístroja. Jedným stlačením sa zapne iba osvetlenie. Potom si vyčistíte zuby a medzizubné priestory – stačí pritom jednoducho priložiť prístroj na flaky, povlak a medzizubné priestory!
- Opláchnite vodou po použití!



### **Najlepšie výsledky dosiahnete dodržaním nasledujúcich dôležitých pokynov:**

- Na odstránenie zubného kameňa použite nástavec z ušľachtilej ocele. Používať by sa mal najviac jedenkrát za týždeň.
- Na odstránenie zubného povlaku a zafarbenia použite silikónový nástavec. Môžete ho používať podľa potreby (aj viackrát za deň).
- Prístroj nikdy neprikladajte na zuby čelne, ale pod miernym uhlom. Hrot pritom držte podľa znázornenia na obrázku 1 a priložte ho na miesto, ktoré chcete vyčistiť.

**DÔLEŽITÉ!** Všetky pohyby vykonávajte pomaly a pri používaní na prístroj nikdy netlačte, aby ste predišli zraneniam. Hrot pritláčajte iba jemne na miesto, ktoré chcete vyčistiť. Čistite iba pozdĺž okraja ďasien – nedotýkajte sa priamo ďasien.

### **Upozornenie pre nositeľov korúnok, mostíkov a zubných strojčekov:**

Pred použitím na (najmä starších) korunkách, mostíkoch a zubných strojčkoch sa najskôr poraďte so svojim zubárom.

**Pozor: Prístroj sa NESMIE používať pri zubných implantátoch.**

### **Čistenie:**

**DÔLEŽITÉ:** *Neponárajte zariadenie do vody.*

- Pred čistením sa uistite, že je prístroj DentaPic Sonic vypnutý.
- Vyčistite diely príslušenstva tak, že ich odpojíte od prístroja a umyjete vo vode alebo pomocou tampónu namočeného v alkohole.

### **Technické údaje:**

Batéria: 1x 1,5 V AAA; Výkon: 1,5 V  2 W

(Batéria nie je súčasťou balenia)

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:** Prístroj DentaPic Sonic NIE JE náhradou zubnej kefky, ale slúži ako dodatočný nástroj na starostlivosť o chrup. Ak máte pred použitím prístroja DentaPic Sonic akékoľvek zdravotné pochybnosti, poraďte sa so svojim lekárom.

**Záruka:** Na tento výrobok sa vzťahuje neobmedzená dvojročná záruka na všetky vady výroby a materiálu. Táto záruka nijako neovplyvňuje vaše zákonné právo.

Vyrobené v Číne

## MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Vă rugăm să citiți indicațiile de siguranță înainte să folosiți acest produs. Indicațiile de siguranță enumerate aici trebuie să vă ajute să folosiți acest produs în siguranță și corect și să nu vă vătămați sau să vătămați pe alții. La utilizarea produselor electrice trebuie respectate întotdeauna măsurile preventive de siguranță fundamentale inclusiv următoarele, în special când sunt prezenți copii.

## INDICAȚII DE AVERTIZARE

- ÎNAINTE DE UTILIZAREA ACESTUI APARAT VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI ACEST MANUAL DE UTILIZARE PENTRU CONSULTAREA ULTERIOARĂ.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta mai mare de 8 ani sau de persoane având capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și / sau cunoștințe dacă sunt supravegheate sau instruite privind folosirea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din această folosire. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de către utilizatori nu este permisă să fie efectuată de copii decât dacă au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați. Copiii cu o vârstă mai mică de 8 ani trebuie menținuți departe de aparat.

- Acest produs este prevăzut numai pentru curățarea dinților dumneavoastră. Nu utilizați alte atașamente decât cele recomandate de către producător.
- Dacă simțiți în gură disconfort sau durere nu mai utilizați acest produs și contactați-vă medicul stomatolog.
- **IMPORTANT:** Aparatul nu este un înlocuitor al curățatului zilnic al dinților.
- Dacă în ultimele 2 luni ați efectuat o operație la gură sau gingii vă rugăm să vă consultați medicul stomatolog înainte de utilizarea acestui produs.
- Dacă după utilizarea acestui produs sângerări puternice sau dacă după o săptămână încă mai sângerări în continuare la utilizare, opriți utilizarea acestui aparat și consultați-vă medicul stomatolog.
- Consultați-vă medicul stomatolog dacă sunteți purtătorul unui stimulator cardiac sau unui alt implant.
- Nu curățați produsul în mașina de spălat vase.
- Acest produs este prevăzut numai pentru folosirea în spații interioare și nu pentru folosirea în spații exterioare.
- În cazul nefolosirii mai îndelungate vă rugăm scoteți bateriile pentru a nu cauza un pericol sau deteriorarea produselor precum de ex. scurgerea bateriilor.
- Acordați atenție ca pielea, ochii și mucoasele să nu intre în contact cu lichidul/acidul bateriilor. În cazul contactului cu lichidul bateriei, spălați imediat locul afectat cu apă curată din abundență și consultați un medic.

- Consultați-vă medicul înainte de utilizarea DentaPic Sonic, dacă aveți o.

## MANUAL DE UTILIZARE

- Poate să îndepărteze cu delicatețe petele, placa și piatra dentară.
- Poate să curețe atât dinții cât și spațiile interdentare.
- Poate stimula sănătatea gingiilor dumneavoastră.

### Astfel instalați bateria:

- Căutați la partea inferioară a aparatului capacul compartimentului bateriei.
- Rotiți și trageți capacul compartimentului bateriilor.
- Introduceți o baterie „AAA” (nu este cuprinsă în furnitura de livrare) și închideți capacul compartimentului bateriei prin apăsare și rotire până când ambele săgeți sunt aliniate.

### Utilizare:

- Selectați atașamentul pe care doriți să-l utilizați; fie atașamentul din oțel inoxidabil sau atașamentul din silicon.
- Pentru a schimba accesoriul, trageți pur și simplu în sus atașamentul care este folosit, îl îndepărtați și introduceți atașamentul dorit.
- Porniți DentaPic Sonic pentru care apăsați de 2x (de două ori) butonul lateral. O singură apăsare aprinde doar iluminarea. Curățați-vă apoi dinții și spațiile interdentare, pentru care pur și simplu țineți pe pete, placă și spațiile interdentare!
- Clătiți cu apă după utilizare!

### Pentru cele mai bune rezultate vă rugăm să acordați atenție următoarelor indicații importante:

- Pentru îndepărtarea pietrei dentare vă rugăm selectați atașamentul din oțel inoxidabil. Utilizarea nu ar trebui să aibă loc mai des de o dată pe săptămână.
- Pentru îndepărtarea depunerilor de tartru dentar și a colorărilor vă rugăm selectați atașamentul din silicon. Utilizarea poate avea loc în funcție de necesar (și de mai multe ori pe zi).
- Nu așezați niciodată aparatul frontal pe dinte, ci în unghi obtuz. În acest proces țineți vârful pe locul ce este de curățat, așa cum este reprezentat în figura 1.

**IMPORTANT!** Efectuați toate mișcările lent și la utilizare nu aplicați forță, pentru a evita rănirile. Țineți vârful pe locul de curățat numai ușor. Curățați numai de-a lungul marginii gingiei – nu atingeți direct gingia.

**Indicație pentru purtătorii de coroane, fațete și agrafe dentare:**

La utilizarea la coroane, fațete și agrafe dentare (în principal a celor mai vechi) consultați-vă în prealabil cu medicul dumnevoastră stomatolog.

**Atenție: în cazul implanturilor de dinți NU este permisă utilizarea aparatului.**

**Curățare:**

**IMPORTANT:** Nu scufundați în apă.

- Asigurați-vă că DentaPic Sonic este deconectat înainte de a începe curățarea.
- Curățați piesele accesorii, pentru care le luați din aparat și le curățați în apă sau le tamponați cu alcool.

**Date tehnice:**

Baterie: 1x 1,5 V AAA; putere: 1,5 V  2 W

(bateriile nu sunt incluse în furnitura de livrare)

**INFORMAȚIE IMPORTANTĂ:** DentaPic Sonic NU înlocuiește curățatul dinților ci folosește ca produs suplimentar de îngrijire a dinților. Consultați-vă medicul înaintea utilizării DentaPic Sonic, dacă vă preocupă anumite întrebări medicale.

Tara de provenienta: China

**PL**

## **WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA**

Prosimy zapoznać się z poniższymi wskazówkami bezpieczeństwa przed rozpoczęciem użytkowania tego produktu. Wymienione tutaj wskazówki bezpieczeństwa powinny pomóc w bezpiecznym i prawidłowym użytkowaniu tego produktu, a także w tym, żeby nie zranić innych osób.

Podczas stosowania urządzeń elektrycznych, zwłaszcza w obecności dzieci, należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, włącznie z wymienionymi poniżej:

## **OSTRZEŻENIA**

- **RZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA PROSIMY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ZALECENIA I ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU.**
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8 lub przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo z brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli będą one pod nadzorem lub zostały pouczone o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i zrozumiały zagrożenia z tym związane. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają ukończone 8 lat i są pod nadzorem. Dzieci młodsze niż 8 lat nie mogą być dopuszczane do urządzenia.
- Opisany produkt jest przeznaczony tylko do czyszczenia Twoich zębów. Nie należy używać nasadek innych niż zalecane przez producenta.
- W razie odczuwania dyskomfortu lub bólu w jamie ustnej należy zaprzestać używania produktu i skontaktować się ze swoim dentystą.

- **WAŻNE:** Użycie tego przyrządu nie zastępuje codziennego szczotkowania zębów.
- Jeśli w ciągu ostatnich 2 miesięcy miałeś/miałaś operację jamy ustnej lub dziąseł, przed użyciem tego produktu skonsultuj się ze stomatologiem.
- Jeśli po użyciu tego produktu Twoje dziąsła krwawią obficie, lub nadal krwawią po jednym tygodniu, należy natychmiast zaprzestać korzystania z tego produktu i skonsultować się ze stomatologiem.
- Jeśli masz wszczepiony rozrusznik serca lub innego rodzaju implant, skonsultuj się ze swoim stomatologiem.
- Nie czyścić tego produktu w zmywarce.
- Produkt przeznaczony jest do używania tylko w pomieszczeniach, nie na zewnątrz.
- W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu, należy wyjąć baterie, aby nie spowodować zagrożenia lub uszkodzenia produktu, np. na skutek wycieku z baterii.
- Uważać, aby elektrolit/kwas z baterii nie dostał się na skórę, oczy lub błony śluzowe. W wypadku kontaktu z elektrolitem baterii, skażone miejsca bezzwłocznie przemyć obficie czystą wodą i skonsultować się z lekarzem.
- Jeśli masz jakiegokolwiek problemy medyczne, przed użyciem urządzenia DentaPic Sonic skonsultuj się ze swoim lekarzem.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Może delikatnie usunąć plamy, płytkę nazębną i kamień nazębny.
- Może oczyścić zarówno zęby, jak i przestrzenie międzyzębowe.
- Może wzmocnić zdrowie Twoich dziąseł.

## Instrukcja montażu baterii:

- Odszukaj klapkę komory baterii na dolnej stronie przyrządu.
- Obróć i odciągnij klapkę komory baterii.
- Włóż jedną baterię „AAA” (nie wchodzi w zakres dostawy) i zamknij klapkę komory baterii, dociskając i obracając ją, aż obie strzałki zrównają się ze sobą.

## Użytkowanie:

- Wybierz nasadkę, którą chcesz zastosować; albo nasadkę ze stali nierdzewnej albo nasadkę silikonową.
- Aby wymienić osprzęt, po prostu pociągnij używaną nasadkę do góry, zdejmij ją i załóż nasadkę, którą chcesz użyć.
- Włącz przyrząd DentaPic Sonic, wciskając x 2 guzik znajdujący się na boku. Jednokrotne naciśnięcie włącza tylko oświetlenie. Następnie czyść swoje zęby i przestrzenie międzyzębowe, po prostu zatrzymując się na plamach, płytce nazębnej i przestrzeniach międzyzębowych!
- Po użyciu spłucz wodą!

## Aby uzyskać najlepsze rezultaty stosuj się do poniższych, ważnych wskazówek:

- W celu usunięcia kamienia nazębnego należy wybrać nasadkę ze stali nierdzewnej. To zastosowanie powinno mieć miejsce nie częściej niż raz na tydzień.
- W celu usunięcia osadu nazębnego i przebarwień należy wybrać nasadkę silikonową. To zastosowanie może mieć miejsce zależnie od potrzeb (także kilka razy dziennie).
- Nie przykładaj przyrządu do zęba frontalnie, lecz pod płaskim kątem. Przy czym trzymaj końcówkę na miejscu, które ma zostać oczyszczone, jak to przedstawiono na rysunku 1.

**WAŻNE!** Wykonuj wszystkie ruchy powoli i nie wywieraj w czasie stosowania żadnego nacisku, aby uniknąć zranień. Jedynie przykładaj końcówkę delikatnie na miejscu do oczyszczenia. Czyścić tylko wzdłuż krawędzi dziąseł - nie dotykać bezpośrednio dziąseł.



**Wskazówka dotycząca wsporników koronek, licówek i aparatów ortodontycznych:**

W przypadku stosowania na (szczególnie starszych) koronkach, licówkach i aparatach ortodontycznych, należy wcześniej skonsultować się ze stomatologiem.

**Uwaga: W przypadku implantów zębowych NIE wolno używać tego przyrządu.**

**Czyszczenie:**

**WAŻNE:** Nie zanurzać w wodzie.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia przyrządu DentaPic Sonic upewnij się, że jest on wyłączony.
- Czyść elementy osprzętu, zdejmując je z przyrządu i myjąc w wodzie lub gazikami nasączonymi alkoholem.

**Date techniczne:**

Bateria: 1x 1,5 V AAA; Moc: 1,5 V  2 W

(Bateria nie jest objęta zakresem dostawy)

**WAŻNA INFORMACJA:** DentaPic Sonic NIE zastępuje szczotkowania zębów, lecz służy jako dodatkowy produkt do ich pielęgnacji. Jeśli masz jakiegokolwiek problemy medyczne, przed użyciem urządzenia DentaPic Sonic skonsultuj się ze swoim lekarzem.

Wykonane w Chinach



**DE:** Dieses Produkt entspricht den Europäischen Richtlinien. **EN:** This product complies with the European directives. **FR:** Ce produit satisfait aux normes européennes. **IT:** Questo prodotto è conforme alle normative europee. **NL:** Dit product voldoet aan de Europese richtlijnen. **HU:** Ez a termék megfelel az európai irányelveknek. **CZ:** Tento výrobek odpovídá evropským směrnicím. **SK:** Tento výrobok zodpovedá európskym normám. **RO:** Acest produs corespunde directivelor europene. **PL:** Niniejszy produkt odpowiada wytycznym europejskim.



**DE:** Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten. Dies wird durch dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung angegeben. Informieren Sie sich über Sammelstellen, die von Ihrem Händler oder der lokalen Behörde betrieben werden. Die Wiederverwertung und das Recycling von Altgeräten ist ein wichtiger Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**EN:** Do not dispose this product at the end of its service life through normal domestic waste. It has to be disposed through a collection agency that recycles electric and electronic devices. This is pointed out by the symbol on the product, in the instruction manual, and on the packaging. Please inquire about local collection agencies that may be operated by your distributor or your municipal administration. By recycling, making use of the materials, or other forms of recycling old units you are making an important contribution to protecting our environment.

**FR:** Ne jetez pas le produit aux déchets ménagers à la fin de sa durée de vie. Apportez-le à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela est indiqué par le symbole présent sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Informez-vous des points de collecte mis à disposition par votre commerçant ou l'autorité locale. La réutilisation et le recyclage des appareils usagés sont une contribution importante à la protection de notre environnement.

**IT:** Al termine della sua durata della vita, il prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Si prega di portarlo in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Tale procedura è segnalata anche da questo simbolo presente sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e sulla confezione dello stesso. Si prega di informarsi sui centri di raccolta gestiti dal proprio rivenditore o dalle autorità locali. La riutilizzazione e il riciclaggio di vecchi apparecchi costituiscono un contributo importante per la tutela dell'ambiente.

**NL:** Werp het product aan het eind van zijn levensduur daarom niet bij het normale huisvuil. Breng het naar een verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking. Informeer naar verzamelpunten die door uw dealer of uw gemeente bedreven worden. Het hergebruik en de recycling van oude apparaten levert een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

**HU:** A terméket élettartama végén ne ártalmatlanítsa a normál háztartási hulladékkal együtt. Vigye el az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítását célzó gyűjtőhelyre. Utóbbi ez a szimbólum jelzi a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson. Tájékozódjon a kereskedője vagy a helyi hatóság által üzemeltetett gyűjtőhelyekről. A régi készülékek újrahasználata és újrahasznosítása fontos hozzájárulást jelent környezetünk védelméhez.

**CZ:** Po ukončení životnosti neodhazujte výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném místě k recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Je to vyznačeno tímto symbolem na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Informujte se o sběrných místech, provozované vašim prodejcem nebo místními úřady. Opětovné zhodnocení a recyklace odpadních přístrojů jsou důležitým příspěvkem k ochraně našeho životního prostředí.

**SK:** Nevyhadzujte výrobok po ukončení jeho životnosti do komunálneho odpadu. Zaneste ho na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Toto je udané symbolom na výrobku, v návode na použitie a na obale. Informujte sa o zberných miestach, ktoré sú prevádzkované Vaším predajcom alebo miestnymi úradmi. Ďalšie zhodnotenie a recyklácia starých zariadení je dôležitým prínosom k ochrane nášho životného prostredia.

**RO:** Din acest motiv produsul, la sfârșitul duratei sale de funcționare, nu va fi debarasat împreună cu gunoiul menajer. Predați-l la punctele de colectare în vederea reciclării aparatelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de acest simbol de pe produs, din instrucțiunile de utilizare și de pe ambalaj. Informați-vă cu privire la punctele de colectare pe care le administrează distribuitorul sau dumneavoastră locale. Revalorificarea și reciclarea aparatelor uzate este o contribuție importantă la protecția mediului.

**PL:** Zużytego produktu nie usuwać ze zwykłymi odpadami domowymi. Przewieźć do miejsca recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Mówi o tym symbol na produkcie, instrukcji obsługi i na opakowaniu. Proszę zasięgnąć informacji o miejscach zbiórki odpadów, prowadzonych przez Państwa sprzedającego lub lokalne władze samorządowe. Przetwarzanie surowców wtórnych i recykling zużytych urządzeń jest ważnym wkładem w ochronę środowiska.



**DE:** Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bringen Sie diese zu einer autorisierten Sammelstelle. **EN:** Batteries are not part of your household waste and must be taken to an authorized collection point. **FR:** Ne pas jeter les piles aux déchets ménagers. Les apporter à un point de collecte agréé. **IT:** Non gettare le batterie nei rifiuti comuni. Smaltirle in un centro di raccolta autorizzato. **NL:** Batterijen horen niet bij het huisvuil. Breng ze naar een geautoriseerd inzamelpunt. **HU:** Az elemeket ne a háztartási hulladék közé dobja! Vigye el azokat egy a begyűjtésre felhatalmazott gyűjtőhelyre. **CZ:** Baterie nepatří do odpadků. Odnešte je na autorizované sběrné místo. **SK:** Batérie nepatria do domáceho odpadu. Odnešte ich do autorizovaného zberu takéhoto odpadu. **RO:** Bateriile nu trebuie aruncate cu gunoiul menajer. Reciclați-le la un punct de colectare autorizat. **PL:** Baterie to nie odpady komunalne. Proszę je oddawać do utylizacji w autoryzowanych miejscach zbiórki.



**DE:** Schutzklasse III **EN:** Protection rating III **FR:** Classe de protection III  
**IT:** Classe di protezione III **NL:** Veiligheidsklasse III **HU:** Védelmi osztály: III  
**CZ:** Třída ochrany III **SK:** Trieda ochrany III **RO:** Clasa de protecție III  
**PL:** Klasa ochrony III



**Importeur:**

**CH:** MediaShop AG | Industriering 3 | 9491 Ruggell | Liechtenstein

**EU:** MediaShop GmbH | Schwarzottstraße 2a | 2620 Neunkirchen | Austria

**Forgalmazó:** Telemarketing International Kft. | 9028 Győr | Fehérvári út 75. | Hungary

**DE | AT | CH: 0800 376 36 06** – Kostenlose Servicehotline

**HU: +36 96 961-000 | ROW: +423 388 18 00**

**office@mediashop-group.com**  
**www.mediashop.tv**